



КонсультантПлюс

Закон г. Москвы от 14.07.2004 N 50
(ред. от 19.02.2025)

"О порядке наделения органов местного самоуправления внутригородских муниципальных образований в городе Москве отдельными полномочиями города Москвы (государственными полномочиями)"

Документ предоставлен **КонсультантПлюс**

www.consultant.ru

Дата сохранения: 14.11.2025

14 июля 2004 года

N 50

ЗАКОН ГОРОДА МОСКВЫ

О ПОРЯДКЕ НАДЕЛЕНИЯ ОРГАНОВ МЕСТНОГО САМОУПРАВЛЕНИЯ ВНУТРИГОРОДСКИХ МУНИЦИПАЛЬНЫХ ОБРАЗОВАНИЙ В ГОРОДЕ МОСКВЕ ОТДЕЛЬНЫМИ ПОЛНОМОЧИЯМИ ГОРОДА МОСКВЫ (ГОСУДАРСТВЕННЫМИ ПОЛНОМОЧИЯМИ)

Список изменяющих документов
(в ред. законов г. Москвы от 21.11.2007 N 45,
от 17.09.2008 N 40, от 20.04.2011 N 16, от 27.06.2012 N 30,
от 30.04.2014 N 19, от 27.01.2016 N 2, от 20.09.2017 N 36,
от 28.12.2022 N 41, от 19.02.2025 N 13,
с изм., внесенными [Законом](#) г. Москвы от 28.09.2005 N 47)

Настоящий Закон устанавливает порядок наделения органов местного самоуправления внутригородских муниципальных образований в городе Москве (далее - органы местного самоуправления) отдельными полномочиями города Москвы (государственными полномочиями), порядок их реализации, осуществления государственного контроля за их реализацией, а также порядок изъятия указанных полномочий у органов местного самоуправления.
(в ред. [Закона](#) г. Москвы от 28.12.2022 N 41)

Глава 1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 1. Правовые основы наделения органов местного самоуправления отдельными государственными полномочиями

Наделение органов местного самоуправления отдельными полномочиями города Москвы (государственными полномочиями) (далее - отдельные государственные полномочия) осуществляется в соответствии с [Конституцией](#) Российской Федерации, федеральными законами, [Уставом](#) города Москвы, законами города Москвы.

Статья 2. Принципы наделения органов местного самоуправления отдельными государственными полномочиями

1. Наделение органов местного самоуправления отдельными государственными полномочиями осуществляется законами города Москвы.

2. Органы местного самоуправления в соответствии с настоящим Законом могут быть наделены отдельными государственными полномочиями по предметам ведения города Москвы, по предметам совместного ведения Российской Федерации и города Москвы - субъекта Российской Федерации, а в случаях, предусмотренных федеральным законом, - по предметам

ведения Российской Федерации.

(в ред. [Закона](#) г. Москвы от 28.12.2022 N 41)

3. Наделение органов местного самоуправления отдельными государственными полномочиями осуществляется одновременно с передачей необходимых для их осуществления материальных ресурсов и финансовых средств.

4. Органы местного самоуправления обязаны реализовывать отдельные государственные полномочия, которыми они наделяются в установленном настоящим Законом порядке.

5. Органы государственной власти города Москвы осуществляют контроль за реализацией органами местного самоуправления отдельных государственных полномочий, а также за использованием предоставленного на эти цели имущества.

(часть 5 в ред. [Закона](#) г. Москвы от 28.12.2022 N 41)

6. Отдельными государственными полномочиями могут наделяться органы местного самоуправления одного, нескольких или всех внутригородских муниципальных образований в городе Москве (далее - муниципальные образования).

(часть 6 в ред. [Закона](#) г. Москвы от 27.06.2012 N 30)

Глава 2. ПОРЯДОК НАДЕЛЕНИЯ ОРГАНОВ МЕСТНОГО САМОУПРАВЛЕНИЯ ОТДЕЛЬНЫМИ ГОСУДАРСТВЕННЫМИ ПОЛНОМОЧИЯМИ

Статья 3. Внесение проекта закона города Москвы о передаче органам местного самоуправления отдельных государственных полномочий

(в ред. [Закона](#) г. Москвы от 28.12.2022 N 41)

1. С инициативой наделения органов местного самоуправления отдельными государственными полномочиями вправе выступать субъекты права законодательной инициативы в Московской городской Думе.

(в ред. [Закона](#) г. Москвы от 28.12.2022 N 41)

2. Проекты законов города Москвы о наделении органов местного самоуправления отдельными государственными полномочиями вносятся в Московскую городскую Думу в порядке, установленном законом города Москвы.

3. В пояснительной записке к проекту закона города Москвы приводится обоснование необходимости (целесообразности) наделения органов местного самоуправления отдельными государственными полномочиями и оценка возможности реализации ими указанных полномочий.

4. К проекту закона города Москвы прилагается финансово-экономическое обоснование, содержащее расчеты материальных ресурсов и финансовых средств, необходимых для реализации органами местного самоуправления передаваемых им отдельных государственных полномочий.

5. Обязательным условием рассмотрения Московской городской Думой проекта закона города Москвы о наделении органов местного самоуправления отдельными государственными полномочиями является наличие заключения Мэра Москвы.

6. В случае непредставления Мэром Москвы заключения в тридцатидневный срок со дня получения им проекта закона города Москвы о наделении органов местного самоуправления отдельными государственными полномочиями, Московская городская Дума вправе приступить к его рассмотрению в порядке, установленном [Регламентом](#) Московской городской Думы.

7. Проект закона города Москвы о наделении органов местного самоуправления отдельными государственными полномочиями направляется на рассмотрение в представительные органы внутригородских муниципальных образований в городе Москве.
(в ред. законов г. Москвы от 27.06.2012 N 30, от 28.12.2022 N 41)

Статья 4. Срок, на который органы местного самоуправления могут наделяться отдельными государственными полномочиями

1. Органы местного самоуправления наделяются отдельными государственными полномочиями на определенный срок или на неограниченный срок.

2. Законом города Москвы может быть изменен срок, на который органы местного самоуправления наделяются отдельными государственными полномочиями.

Статья 5. Содержание закона города Москвы о наделении органов местного самоуправления отдельными государственными полномочиями

Закон города Москвы о наделении органов местного самоуправления отдельными государственными полномочиями должен содержать:

- 1) полное определение соответствующих государственных полномочий;
- 2) наименования внутригородских муниципальных образований в городе Москве, органы местного самоуправления которых наделяются отдельными государственными полномочиями;
- 3) срок, на который органы местного самоуправления наделяются отдельными государственными полномочиями;
- 4) перечень материальных ресурсов, необходимых для реализации отдельных государственных полномочий;
- 5) нормативы по штатам административно-управленческого и технического персонала, необходимым для реализации отдельных государственных полномочий;
- 6) нормативы или способ (методика) расчета нормативов для определения общего объема субвенций, предоставляемых бюджетам муниципальных образований из бюджета города Москвы для осуществления отдельных государственных полномочий;
- 7) порядок передачи органам местного самоуправления необходимых для реализации отдельных государственных полномочий материальных ресурсов и финансовых средств;
- 8) порядок отчетности органов местного самоуправления по реализации ими отдельных государственных полномочий;

9) порядок завершения реализации органами местного самоуправления отдельных государственных полномочий, которыми они наделены на определенный срок, порядок и сроки возврата неиспользованных материальных ресурсов и финансовых средств;

10) перечень органов государственной власти города Москвы, уполномоченных осуществлять контроль за реализацией органами местного самоуправления переданных им отдельных государственных полномочий, а также контролирующих органов города Москвы;

11) порядок контроля уполномоченными органами государственной власти города Москвы за реализацией органами местного самоуправления отдельных государственных полномочий, в том числе целевого использования материальных ресурсов и финансовых средств, предназначенных для реализации этих полномочий;

12) нормы об ответственности органов местного самоуправления и должностных лиц местного самоуправления за неисполнение или ненадлежащее исполнение обязанностей при реализации отдельных государственных полномочий;

13) другие положения, необходимые для регулирования вопросов передачи органам местного самоуправления отдельных государственных полномочий и их реализации.

Глава 3. ПОРЯДОК ПЕРЕДАЧИ МАТЕРИАЛЬНЫХ РЕСУРСОВ И ФИНАНСОВЫХ СРЕДСТВ ОРГАНАМ МЕСТНОГО САМОУПРАВЛЕНИЯ ДЛЯ РЕАЛИЗАЦИИ ОТДЕЛЬНЫХ ГОСУДАРСТВЕННЫХ ПОЛНОМОЧИЙ

Статья 6. Порядок передачи органам местного самоуправления материальных ресурсов для реализации отдельных государственных полномочий

1. Передача органам местного самоуправления материальных средств для реализации отдельных государственных полномочий осуществляется в порядке, установленном законом города Москвы, наделяющим органы местного самоуправления соответствующими государственными полномочиями.

2. Материальные ресурсы безвозмездно передаются органам местного самоуправления в пользование и (или) управление на срок осуществления ими отдельных государственных полномочий.

Статья 7. Порядок передачи органам местного самоуправления финансовых средств для реализации отдельных государственных полномочий

1. Передача органам местного самоуправления финансовых средств для реализации отдельных государственных полномочий осуществляется в порядке, предусмотренном федеральным законодательством и законами города Москвы.

2. Финансовое обеспечение отдельных государственных полномочий, переданных органам местного самоуправления, осуществляется только за счет предоставляемых бюджетам муниципальных образований субвенций из бюджета города Москвы.

3. Органы местного самоуправления имеют право дополнительно использовать собственные

материальные ресурсы и финансовые средства для осуществления переданных им отдельных государственных полномочий в случаях и порядке, предусмотренных уставом муниципального образования.

4. Утратила силу. - [Закон](#) г. Москвы от 27.01.2016 N 2.

Действие части 5 статьи 7 приостановлено [Законом](#) города Москвы от 28.09.2005 N 47.

5. Субвенции на осуществление органами местного самоуправления отдельных государственных полномочий предусматриваются в законе города Москвы о бюджете города Москвы на очередной финансовый год, если закон города Москвы о наделении органов местного самоуправления отдельными государственными полномочиями принят не позднее чем за три месяца до внесения в Московскую городскую Думу проекта закона города Москвы о бюджете города Москвы на очередной финансовый год.

Глава 4. ПОРЯДОК РЕАЛИЗАЦИИ ОРГАНАМИ МЕСТНОГО САМОУПРАВЛЕНИЯ ОТДЕЛЬНЫХ ГОСУДАРСТВЕННЫХ ПОЛНОМОЧИЙ

Статья 8. Правовые основы реализации органами местного самоуправления отдельных государственных полномочий

1. Органы местного самоуправления реализуют отдельные государственные полномочия самостоятельно в соответствии с федеральным законодательством, законами и иными правовыми актами города Москвы, уставом муниципального образования.
(в ред. [Закона](#) г. Москвы от 27.06.2012 N 30)

2. Порядок реализации переданных органам местного самоуправления отдельных государственных полномочий может устанавливаться правовыми актами органов местного самоуправления, принятыми в соответствии с настоящим Законом и иными законами города Москвы о наделении органов местного самоуправления отдельными государственными полномочиями.
(в ред. [Закона](#) г. Москвы от 27.06.2012 N 30)

3. Утратила силу с 1 июля 2012 года. - [Закон](#) г. Москвы от 27.06.2012 N 30.

4. По вопросам осуществления переданных отдельных государственных полномочий органы местного самоуправления обязаны исполнять нормативные правовые акты органов исполнительной власти города Москвы, изданные в пределах их компетенции.

5. Органы местного самоуправления и должностные лица местного самоуправления обязаны осуществлять собственный контроль за реализацией переданных отдельных государственных полномочий и оказывать содействие в осуществлении контроля за их реализацией органам государственной власти города Москвы. При невозможности надлежащей реализации переданных отдельных государственных полномочий органы местного самоуправления обязаны принять меры по устранению причин, препятствующих исполнению отдельных государственных полномочий, и своевременно известить органы государственной власти города Москвы о сложившемся положении.

(в ред. [Закона](#) г. Москвы от 28.12.2022 N 41)

Статья 9. Порядок использования органами местного самоуправления материальных ресурсов и финансовых средств, предназначенных для реализации отдельных государственных полномочий

1. Органы местного самоуправления не вправе использовать материальные ресурсы и финансовые средства, предназначенные для реализации переданных отдельных государственных полномочий, не по целевому назначению.

2. Исключена. - [Закон](#) г. Москвы от 17.09.2008 N 40.

3. Финансовые средства, предназначенные для реализации органами местного самоуправления отдельных государственных полномочий, указываются отдельными строками в доходной и расходной частях бюджета соответствующего муниципального образования в соответствии с бюджетной классификацией.

4. В случае изменения в течение финансового года ожидаемых объемов расходов на исполнение отдельных государственных полномочий по сравнению с ранее принятыми нормативами органы местного самоуправления вправе направить обоснованные предложения Правительству Москвы о внесении изменений в соответствующий нормативный правовой акт города Москвы в части уточнения соответствующего норматива.

5. Органы местного самоуправления или выборные должностные лица местного самоуправления представляют уполномоченному органу исполнительной власти города Москвы ежегодный отчет о фактическом использовании материальных ресурсов и финансовых средств в порядке и сроки, установленные законом города Москвы.

6. Не использованные по состоянию на 1 января текущего финансового года межбюджетные трансферты, полученные в форме субвенций, имеющих целевое назначение, подлежат возврату в доход бюджета города Москвы в течение первых 15 рабочих дней текущего финансового года.
(часть 6 в ред. [Закона](#) г. Москвы от 20.09.2017 N 36)

6.1. В случае если неиспользованный остаток межбюджетных трансфертов, полученных в форме субвенций, имеющих целевое назначение, не перечислен в доход бюджета города Москвы, указанные средства подлежат взысканию в доход бюджета города Москвы в порядке, установленном финансовым органом города Москвы с соблюдением общих требований, установленных Министерством финансов Российской Федерации.
(часть 6.1 введена [Законом](#) г. Москвы от 20.04.2011 N 16; в ред. [Закона](#) г. Москвы от 20.09.2017 N 36)

6.2. Утратила силу. - [Закон](#) г. Москвы от 30.04.2014 N 19.

6.3. Остатки межбюджетных трансфертов, полученных в форме субвенций, имеющих целевое назначение, не использованных в отчетном финансовом году, могут быть возвращены в текущем финансовом году в доход бюджета муниципального образования, которому они были ранее предоставлены, в случаях и порядке, предусмотренных законодательством города Москвы.
(часть 6.3 введена [Законом](#) г. Москвы от 20.09.2017 N 36)

7. Субвенции в случае их нецелевого использования подлежат возврату в бюджет города Москвы.
(часть 7 введена [Законом](#) г. Москвы от 17.09.2008 N 40)

Статья 10. Содействие органов государственной власти органам местного самоуправления в реализации отдельных государственных полномочий

Органы государственной власти города Москвы и их должностные лица содействуют органам местного самоуправления в реализации отдельных государственных полномочий посредством:

1) координации деятельности органов местного самоуправления муниципальных образований между собой, а также с органами государственной власти города Москвы;

2) изучения, обобщения, распространения опыта работы органов местного самоуправления по реализации переданных отдельных государственных полномочий;

3) методического обеспечения деятельности органов местного самоуправления и должностных лиц местного самоуправления;

4) осуществления мер по подготовке кадров муниципальных служащих и повышению их квалификации;

5) предоставления органам местного самоуправления и должностным лицам местного самоуправления по их запросам необходимых для реализации отдельных государственных полномочий материалов и документов;

6) оказания содействия в обеспечении занятости и социальных гарантий муниципальным служащим, высвобождаемым в связи с завершением реализации органами местного самоуправления отдельных государственных полномочий.

Статья 11. Порядок завершения реализации органами местного самоуправления отдельных государственных полномочий

1. Завершение реализации органами местного самоуправления отдельных государственных полномочий осуществляется по истечении срока, на который они были наделены соответствующими отдельными государственными полномочиями, либо в результате их изъятия.
(в ред. [Закона](#) г. Москвы от 28.12.2022 N 41)

2. Порядок завершения реализации органами местного самоуправления отдельных государственных полномочий устанавливается законом города Москвы, в котором определяются сроки возврата неиспользованных материальных ресурсов и перечисления в бюджет города Москвы неиспользованных финансовых средств.

3. Органы местного самоуправления при содействии органов государственной власти обеспечивают трудоустройство и социальные гарантии муниципальным служащим, высвобождаемым в связи с завершением реализации органами местного самоуправления отдельных государственных полномочий.

Статья 12. Порядок возврата материальных ресурсов и финансовых средств при завершении реализации органами местного самоуправления отдельных государственных полномочий

При завершении реализации отдельных государственных полномочий органы местного самоуправления в установленные законом города Москвы сроки возвращают по актам установленной формы неиспользованные материальные ресурсы и перечисляют в бюджет города Москвы неиспользованные финансовые средства, переданные им для реализации указанных полномочий.

Статья 13. Изъятие отдельных государственных полномочий у органов местного самоуправления

(в ред. [Закона](#) г. Москвы от 28.12.2022 N 41)

(в ред. [Закона](#) г. Москвы от 27.06.2012 N 30)

1. Отдельные государственные полномочия могут быть изъяты в случаях:
(в ред. [Закона](#) г. Москвы от 28.12.2022 N 41)

1) неисполнения или ненадлежащего исполнения органами местного самоуправления переданных им отдельных государственных полномочий, факт которого подтвержден по результатам проверки, проведенной уполномоченными органами;

2) невозможности осуществления органами местного самоуправления переданных им отдельных государственных полномочий, а также возникновения форс-мажорных обстоятельств (стихийные и природные бедствия, общественные беспорядки, боевые действия в условиях чрезвычайного положения, военного положения или проведения контртеррористической операции);

3) перераспределения полномочий между органами государственной власти города Москвы и органами местного самоуправления.

2. Отдельные государственные полномочия могут быть изъяты у органов местного самоуправления одного, нескольких или всех муниципальных образований.

(в ред. [Закона](#) г. Москвы от 28.12.2022 N 41)

3. Изъятие отдельных государственных полномочий осуществляется по инициативе Мэра Москвы или Совета муниципальных образований города Москвы законом города Москвы. В законе города Москвы об изъятии отдельных государственных полномочий указываются муниципальные образования, у органов местного самоуправления которых изымаются переданные им отдельные государственные полномочия, и перечень причин изъятия отдельных государственных полномочий по каждому муниципальному образованию соответственно. Проект закона города Москвы об изъятии отдельных государственных полномочий рассматривается Московской городской Думой в первоочередном порядке.

(в ред. [Закона](#) г. Москвы от 28.12.2022 N 41)

4. В случае если факты неисполнения или ненадлежащего исполнения органами местного

самоуправления по их вине отдельных государственных полномочий будут подтверждены решением суда, органы местного самоуправления обязаны в соответствии с федеральным законодательством возместить материальные и финансовые потери органам государственной власти города Москвы, юридическим и физическим лицам.

5. В целях защиты законных прав и интересов населения муниципального образования Мэр Москвы вправе с момента внесения в Московскую городскую Думу проекта закона города Москвы об изъятии отдельных государственных полномочий и до вступления закона города Москвы в силу поручить временное осуществление указанных полномочий Правительству Москвы либо соответствующему органу исполнительной власти города Москвы.
(в ред. Закона г. Москвы от 28.12.2022 N 41)

6. Вступление в силу закона города Москвы об изъятии отдельных государственных полномочий влечет за собой прекращение передачи финансовых средств для реализации отдельных государственных полномочий в соответствии с законом города Москвы о бюджете города Москвы на соответствующий финансовый год.
(в ред. Закона г. Москвы от 28.12.2022 N 41)

7. Законы города Москвы об изъятии отдельных государственных полномочий вступают в силу с начала очередного финансового года.
(часть 7 введена Законом г. Москвы от 28.12.2022 N 41)

Глава 5. КОНТРОЛЬ ЗА РЕАЛИЗАЦИЕЙ ОРГАНАМИ МЕСТНОГО САМОУПРАВЛЕНИЯ ОТДЕЛЬНЫХ ГОСУДАРСТВЕННЫХ ПОЛНОМОЧИЙ И ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ОРГАНОВ И ДОЛЖНОСТНЫХ ЛИЦ МЕСТНОГО САМОУПРАВЛЕНИЯ

(в ред. Закона г. Москвы от 28.12.2022 N 41)

Статья 14. Контроль за реализацией органами местного самоуправления отдельных государственных полномочий

(в ред. Закона г. Москвы от 28.12.2022 N 41)

1. Контроль за реализацией органами местного самоуправления отдельных государственных полномочий осуществляют органы государственной власти города Москвы, определенные законом города Москвы о наделении органов местного самоуправления отдельными государственными полномочиями, а также контролирующие органы города Москвы.
(в ред. Закона г. Москвы от 28.12.2022 N 41)

2. Органы государственной власти города Москвы осуществляют контроль за реализацией органами местного самоуправления отдельных государственных полномочий в следующих формах:

(в ред. Закона г. Москвы от 28.12.2022 N 41)

1) проведения комплексных проверок и принятия необходимых мер по устранению выявленных нарушений и их предупреждению;

2) ревизий финансово-хозяйственной деятельности органов местного самоуправления в части расходования выделенных для реализации этих полномочий материальных ресурсов и

финансовых средств;

3) заслушивания информации, отчетов должностных лиц местного самоуправления о ходе реализации отдельных государственных полномочий;

4) назначения уполномоченных должностных лиц для наблюдения за реализацией переданных государственных полномочий;

5) запроса от органов местного самоуправления объяснений и необходимых сведений о реализации ими отдельных государственных полномочий;

6) выдачи предписаний руководителям органов местного самоуправления об устранении выявленных нарушений. Руководители органов местного самоуправления обязаны в месячный срок или в срок, установленный в предписании, принять меры по устранению нарушений и о результатах сообщить в орган исполнительной власти города Москвы, выдавший предписание;

7) правовой экспертизы и анализа решений органов местного самоуправления и должностных лиц местного самоуправления, принятых по вопросам реализации отдельных государственных полномочий;

8) анализа деятельности органов местного самоуправления по реализации отдельных государственных полномочий и внесения предложений в установленном законодательством порядке по совершенствованию деятельности указанных органов или по изъятию отдельных государственных полномочий.

(в ред. Закона г. Москвы от 28.12.2022 N 41)

3. Споры и разногласия, возникающие между органами государственной власти города Москвы и органами местного самоуправления в процессе реализации отдельных государственных полномочий, разрешаются посредством согласительных процедур путем создания согласительных комиссий или в судебном порядке.

4. В состав согласительных комиссий включаются представители органов государственной власти города Москвы и органов местного самоуправления.

Статья 15. Ответственность органов местного самоуправления и должностных лиц местного самоуправления за неисполнение или ненадлежащее исполнение обязанностей при реализации переданных отдельных государственных полномочий

1. Органы местного самоуправления и должностные лица местного самоуправления несут установленную законодательством ответственность за неисполнение или ненадлежащее исполнение обязанностей при реализации переданных отдельных государственных полномочий.

2. Органы местного самоуправления несут ответственность за осуществление отдельных государственных полномочий в пределах субвенций, предоставленных бюджетам муниципальных образований в целях финансового обеспечения осуществления указанных полномочий.

(часть 2 в ред. Закона г. Москвы от 19.02.2025 N 13)

3. При обнаружении фактов неисполнения или ненадлежащего исполнения органами местного самоуправления или должностными лицами местного самоуправления обязанностей по реализации переданных отдельных государственных полномочий уполномоченный орган исполнительной власти города Москвы вправе обратиться к главе муниципального образования, Председателю представительного органа муниципального образования, иным должностным лицам местного самоуправления с предложением о наложении дисциплинарных взысканий на виновных должностных лиц местного самоуправления.

(в ред. [Закона](#) г. Москвы от 27.06.2012 N 30)

4. Неисполнение или ненадлежащее исполнение обязанностей по реализации отдельных государственных полномочий органами местного самоуправления влечет административную ответственность в соответствии с [Кодексом](#) города Москвы об административных правонарушениях.

(часть 4 в ред. [Закона](#) г. Москвы от 21.11.2007 N 45)

Статья 16. Ответственность органов государственной власти города Москвы и их должностных лиц

Органы государственной власти города Москвы и их должностные лица несут установленную законодательством ответственность за ненадлежащее обеспечение органов местного самоуправления материальными ресурсами и финансовыми средствами для осуществления переданных им отдельных государственных полномочий.

Глава 6. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 17. Вступление настоящего Закона в силу

Настоящий Закон вступает в силу через десять дней после его официального опубликования.

Мэр Москвы
Ю.М. Лужков

Москва, Московская городская Дума

14 июля 2004 года

N 50